

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Einleitung		
1.1	Ninye bún	9	
1.2	Ziele der Textsammlung	9	
1.3	Über den Wert der Textsammlung	10	
1.4	Die Erzähler	11	
1.5	Die Übersetzungen	12	
1.6	Abkürzungen und Erläuterungen zur Interlinearversion	14	
1.7	Zum Literaturverzeichnis	18	
1.8	Zum Wörterverzeichnis	18	
1.9	Danksagungen	18	
2.	Kwemdina/ Schöpfungsgeschehen	19	
	1. Walebyan (schriftlich): Lim bisik kwemdina yanamik yupe/ Geschichte vom ersten Kommen auf dem Lim-Weg	21	
	2. Bingde: Tokwe bisik yanamik/ Sie kamen in der Erde	23	
	3. Melase: Tengketnang kwemdina/ Die Schöpfungsgeschichte der Tengket-Leute	24	
	4. Bingde: Tengketnang kwemdina/ Die Schöpfungsgeschichte der Tengket-Leute	26	
	5. Bingde: Malyonang kwemdina/ Die Schöpfungsgeschichte der Malyo-Leute	28	
	6. Bowungde und Welimde: Dingerkonnang kemdina/ Schöpfungs- geschichte der Dingerkon-Leute	35	
	7. Walebyan (schriftlich): Yulye yupe/ Geschichte vom Yulye	48	
	8. Walebyan: Yulye yupe/ Geschichte vom Yulye	49	
	9. Bingde: Yulye mot/ Der Yulye-Tanz	50	
	10. Bingde und Kwengkweng: Yulye yupe/ Geschichte vom Yulye	53	
	11. Bingde: Yalenyé/ Vom Yalenyé	57	
	12. Babesikna: Didibalye asiknye/ Vom Didibalye asiknye	75	
	13. Babyal: Kwemdina basam/ Vom Schöpfungsschwein	79	
	14. Bingde und Buk: Kwemdina basam/ Vom Schöpfungsschwein	81	
	15. Bingde und Kelum: Kwemdina basam/ Vom Schöpfungsschwein	82	
	16. Bingde: Kwemdina kama/ Vom Schöpfungsstock	83	
	17. Babyal: Kwemdina kama/ Vom Schöpfungsstock	85	
	18. Buk: Mana/ Von den Beuteltieren	86	
	19. Kwengkweng: Waldomanye/ Vom Waldomanye	89	
	20. Bingde: Yo lakaswe/ Vom Zeremonialstock	92	
	21. Bowungde und Welimde: Yo laswe/ Vom Zeremonialschild	96	
	22. Buk und Betengde: Co kil busa/ Vom Zeremonialschild	96	
	23. Bingde: Mem aleng line/ Vom Inhalt der sakralen Netze	98	
	24. Babyal und Walebyan: Sinim duk/ Vom <i>sinim</i> -Stein	99	
	25. Bingde: Kwoten yupe/ Von der Sprache des Heilens	101	
	26. Bingde: Kwalye kwemdina/ Die Schöpfung der Banane	105	
	27. Bingde: Marikla kwemdina/ Von Anfang und Grundlage der Marikla	105	
	28. Kwengkweng: Ya/ Vom Steinbeil	106	
	29. Bingde: Ukwe/ Vom Feuer	106	
	30. Buk: Bon kaukna/ Vom Tragpfosten	107	
	31. Buk und Bingde: Mek, liman, bebea/ Wasser, Donner, Blitze	108	
3.	Kwit/ Initiation	110	
	32. Buk: Kwit/ <i>Kwit</i> -Initiation	112	
	33. Bingde: Kwit dika/ Vom »Anfang« des <i>kwit</i>	117	
	34. Bingde und Fetmin: Kweik ukwe/ Vom <i>kweik</i> -Feuer	121	
	35. Fetmin und Bingde: Isa kil/ Von der Geisterfrau	124	
	36. Bowungde: Bace binarebsik/ Sie übergaben uns das <i>bace</i> -Gemüse	126	
	37. Bowungde: Kwit/ Von der <i>kwit</i> -Initiation	127	
	38. Buk und Bingde: Make duk/ Von den Vogeleiern	129	
	39. Bingde: Toubnedama/ Von den Armreifen	132	
	40. Buk: Kwalye bok/ Von den Bananenblättern	133	
	41. Buk: Ise kil/ Von der Geisterfrau	134	
	42. Buk: Mem arelamak yupe/ Spruch vom Geben des Tabuisierten	134	
	43. Buk: Kwit ateka yupe/ Spruch am sakralen Pfosten der Initiation	135	
	44. Buk: Motokwe morolamak yupe/ Bittspruch an die Berge	136	
	45. Bingde: Bamur kwit/ Die <i>bamur</i> -Initiation	136	
4.	Wiliba/ Abgrenzungen	143	
	46. Melase: Egluaik dolamik yupe/ Wie sie das Eglu-Männerhaus bauten	145	
	47. Buk: Bay aklamik yupe/ Vom Öffnen des Waldes	151	
	48. Bingde: Ya filkakulamik/ Wie sie sich mit den Steinbeilen begrüßten	152	
	49. Bingde und Buk: Kabye welamik/ Vom Schlagen der <i>kabye</i> -Bäume	155	
	50. Bingde: Asik kata caklamak/ Sie säubern den Dorfplatz	158	
	51. Bingde: Yurye 'kouna/ Vom Pflanzen der Cordyline	160	
	52. Bingde: Motokwe lulukne/ Das Erdbeben	162	

53. Bowunde: Ninye wiliba, isa wiliba/ Die Grenze der Menschen und die Grenze der Geister	166	87. Walebyan: Me donoklamle/ »Er wirft das Kind weg«	230
54. Bingde: Kam/ Vom Hunde	168	88. Babyal, Kabrob, Babesikna: Aren yupe/ Aufrufe zum Geben	231
55. Bingde: Sisilya/ Von der roten Erdfarbe ..	169	89. Keblob: Aren yupe/ Sprache des Gebens ..	233
56. Buk: Dekna/ Opfer	170	90. Babyal: Aren yupe/ Sprache des Gebens ..	234
57. Bingde: Imner yupe/ Von Imner	171	91. Ninye on mot/ Tanz nach dem Töten eines Feindes	236
58. Buk: Wisalner/ Die Wisal-Frau	172	92. Dingerkonnang mot/ Tanz der Dingerkon-Leute	239
59. Bingde: Ining babumana/ Vom Stillen des Blutes	172	7. Mal/ Krieg	260
60. Buk: Asing ketenang/ Die Seher	173	93. Bingde: »Kataue«/ Warum man »Kataue« ruft	261
61. Bingde: Ise kil/ Die Geisterfrau	175	94. Bingde: Iyabe/ »Lebenskraft«	265
62. Babesikna: Nimdamkone kil/ Die Nimdamkone-Frau	178	95. Bowungde: Iyabe/ »Lebenskraft«	267
63. Bowungde: Kire don yupe/ Vom Zaubern	180	96. Walebyan und Buk: Deren yupe/ Verspotten	267
64. Bingde: Welebyan on yupe/ Wie man Welebyan tötete	183	97. Welimde: Menob mal/ Krieg in früherer Zeit	270
65. Bingde: Terban elin obik yupe/ Wie man Terbans Mutter tötete	185	98. Bowungde: Menob mal/ Ein Krieg aus früherer Zeit:	272
5. Ninye mandam/ Die Gemeinschaft der Menschen	187	99. Welimde: Ninye din mal/ Kriegszug mit Menschenfresserei	274
66. Buk: Talya/ Erbe	188	100. Bowungde: Ninye din mal/ Kriegszug mit Menschenfresserei	277
67. Buk: Youwak-nang wa nuklamak yupe/ Wem die Junggesellen Gärten zuteilen	190	101. Bingde: Ninye dina/ Von der Menschen- fresserei	280
68. Buk und Bowungde: Sisi-nang/ Große Männer	191	102. Bowungde: Ninye dina/ Von der Menschenfresserei	281
69. Buk und Bowungde: Sisi-nang asik seklamak yupe/ Rede, die die großen Männer im Weiler halten	193	103. Tingteningde: Basim obik/ Wie sie Basim erschlugen	281
70. Bingde und Buk: Sisi-nang lelamak yupe/ Was die großen Männer sagen	194	104. Kelum, Bingde, Buk: Kwat deisuma/ Ein Streit um eine Vagina/ Zwist wegen einer Liebesaffäre	284
71. Buk: Sisin kelape/ Große Frauen	196	105. Bingde: Engbner kaibik yupe/ Wie sie Engbner verheirateten	295
72. Fetmin und Buk: Teleb kelape / Von guten und schönen Frauen	198	106. Bingde und Buk: Dingerkonnang Talimnang mal/ Krieg zwischen den Leuten von Dingerkon und Talim	296
73. Buk: Teleb mape, teleb kilmape/ Von guten Jungen und Mädchen	199	107. Buk und Bingde: Dengkonnang Talimnang mal/ Krieg zwischen den Leuten von Dengkon und Talim	300
74. Buk: Morone yupe/ Übers Bitten	200	108. Buk: Murulamak yupe/ Aufruf zum Friedensschluß	302
75. Bingde: Kwaning morone yupe/ Bitte um Süßkartoffeln	202	8. Dit/ Lieder	305
76. Buk: Elel/ Über Furcht	204	109. Tingteningde: Bol korun-nang dit/ Lied von den Weißen	306
77. Buk: Ninye dilamak yupe/ Davon, welche Menschen man ißt	205	110. Terban: Inas dit, Kelase dit/ Lied von Inas und Kelas	308
78. Buk: Yilanye/ Von Kriechern und Feiglingen	207	111. Kerber dit, Leklo dit/ Lied von Kerber und Leklo	308
79. Bingde: Babum yilanye/ Babum, der Feigling	208	112. Melase: Yaltapenang dit/ Yaltapenang-Lied	309
80. Buk und Bingde: Alye/ Über Scham	210	113. Bowungde: Yaltapenang dit/ Yaltapenang-Lied	311
81. Bingde: Uwulanye/ Vom Dieb	213	114. Bowungde: Yaltapenang dit/ Yaltapenang-Lied	311
82. Buk: Dei mum/ Der fest ins Haar eingeflochtene Rückenschmuck	214	115. Buk und Bingde: Yenye dit/ Sturmlied ..	313
83. Buk: Yo-kankan yupe, kunuse yupe/ Vom (Leben) im Wald, vom Heimlichtun	216	116. Buk und Bingde: Kilon yupe/ Grußlieder	315
84. Kwengkweg; Bol korun-nang/ Die Weißen	220		
6. Mot/ Tanz und Fest	224		
85. Bingde: Bolune yupe/ Vom Zusammenkommen	225		
86. Bingde: Mot meneikna/ Vom Anführen des Tanzes	228		

117. Buk und Bingde: Salawalanang engene dit/ Trauerlied der Salawala-Sippe	318	127. Buk: Diblo bir/ »Er ist setzend gegangen«	332
118. Buk und Bingde: Kisamlunang engene dit/ Trauerlied der Kisamlu-Sippe	320	9. Nukna/ Märchen	334
119. Buk und Bingde: Mekdomannang engene dit/ Trauerlied der Mekdoman-Sippe	321	128. Melingde: Nukna/ Märchen	336
120. Betengde: Deren dit/ Spottlied	324	129. Melingde: Nukna/ Märchen	345
121. Betengde: Deren dit/ Spottlied	325	130. Melingde: Nukna/ Märchen	352
122. Dolonto: El lakanye ate engene dit/ Trauerlied um den Gatten	325	131. Melingde: Nukna/ Märchen	359
123. Lied ohne Titel	326	132. Melingde: Nukna/ Märchen	362
124. Manbol: Fobyukner dit/ Lied von Fobyukner	328	133. Walebyan: Nukna/ Märchen	365
125. Oletto: Kolubkolub dit/ Liebeslied	328	134. Kwengkweg: Nukna/ Märchen	367
126. Buk und Bingde: Kwotere dit/ Lied vom Kwotere-Berg	330	135. Bowungde: Nukna/ Märchen	381
		10. Wörterverzeichnis	401
		11. Zusammenfassung/ Summary	405
		12. Literaturverzeichnis	407